Nikon EN-EL3

Jp **Li-ion リチャージャブルバッテリー 使用説明書**

En **Rechargeable Li-ion Battery** Instruction Manual

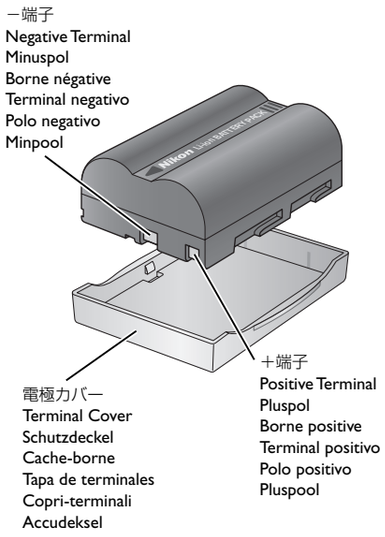
De **Wiederaufladbarer Li-ion-Akku** Bedienungsanleitung

Fr **Accumulateur rechargeable au Li-ion** Manuel d'instructions

Es **Batería recargable de ion de Litio** Manual de Instrucciones

Nl **Oplaadbare Li-ion accu** Gebruikshandleiding

It **Batteria ricaricabile agli ioni di litio** Manuale di Istruzioni



日本語

このたびは、Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3 をお買い上げいただきありがとうございます。本製品はニコンデジタルカメラ専用の充電式電池です。クイックチャージャーMH-18またはマルチチャージャー MH-19 で繰り返し充電して使用できます。

ご使用に際しては、必ずデジタルカメラの使用説明書をよくお読みください。

なお、EN-EL3 に対応したカメラについては、ご使用のカメラの使用説明書でご確認ください。

小型充電式電池のリサイクル

Li-ion 不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

安全上のご注意

ご使用の前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。
お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

表示と意味は次のようになっています。

⚠危険	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が高いと想定される内容を示しています。
⚠警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

△ 記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。

⃠ 記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

⚠危険

禁止 電池を火に入れたり、加熱しないこと
液もれ、発熱、破裂の原因となります。

分解禁止 電池をショート、分解しないこと
液もれ、発熱、破裂の原因となります。

危険 専用充電器を使用すること
液もれ、発熱、破裂の原因となります。

使用禁止 ニコンデジタルカメラ専用の充電式電池です、この機器以外には使用しないこと
液もれ、発熱の原因となります。

危険 ネックレス、ヘアピンなどの金属製のものと一緒に運んだり保管しないこと
液もれ、発熱、破裂、破損の原因となります。

⚠警告

保管注意 電池は幼児の手の届かない所に置くこと
幼児の飲み込みの原因となります。万一飲み込んだ場合は直ちに医師にご相談ください。

水かけ禁止 水につけたり、ぬらさないこと
液もれ、発熱の原因となります。

警告 変色・変形、そのほか今までと異なることに気づいた時は使用しないこと
液もれ、発熱の原因となります。

警告 充電の際に所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合には、充電をやめること
液もれ、発熱の原因となります。

警告 電池をリサイクルまたは廃棄するときは、テープなどで接点部を絶縁すること
他の金属と接触すると、発熱、破裂、発火の原因となります。
リサイクルする場合はお近くのリサイクル協力店へお持ちください。
廃棄する場合はお住まいの自治体の規則に従って正しく廃棄してください。

■ 使用上のご注意

- カメラから取り外したバッテリーを保管したり、持ち運ぶ場合は、付属の電極カバーを付けてください。バッテリーの端子がショートすると、液もれ、発熱、破裂、破損の原因となり危険です。
- 本書に記載されていない機器に使用または接続しないでください。
- 充電方法やその他の注意事項などについては、クイックチャージャーMH-18またはマルチチャージャーMH-19の使用説明書をご覧ください。
- 初めてご使用になる時や、長時間放置した後でご使用になる時は、必ずクイックチャージャー MH-18 またはマルチチャージャー MH-19 で充電してからご使用ください。
- しばらく使用しない場合は、使い切った状態で保管してください。
- 長期間保管する場合は、年に一回程度充電した後、使い切ってから保管してください。
- 使用しない時は必ずバッテリーをデジタルカメラや、バッテリーチャージャーから取り外してください。付けたままにしておくと、電源が切れていても微少電流が流れていますので、過放電になり使用できなくなるおそれがあります。
- 付属の電極カバーを付けて、涼しいところで保管してください。
  * 周囲の温度が 15℃～25℃くらいの乾燥したところをおすすめします。
  * 暑いところや極端に寒いところは避けてください。
- 充電は周囲の温度が 0℃～40℃の範囲で行ってください。この範囲を超えて充電を行った場合は、バッテリーの性能が劣化したり、故障の原因となります。
- 充電が完了したバッテリーを、続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 充電直後や使用直後などに、温度が上がる場合がありますが、性能その他に異常はありません。
- 十分に充電されていても、寒いところで使用する場合は、バッテリーの使用できる時間が短くなります。予備の充電したバッテリーを用意しておくことをおすすめします。
- 十分に充電したにもかかわらず、室温での使用状態でバッテリーの使用時間が極端に短くなってきた場合は、バッテリーの寿命です。新しいリチャージャブルバッテリーEN-EL3をお求めください。
- バッテリーの端子が汚れたら乾いた布で拭き、端子をきれいにしてからご使用ください。

■ 主な仕様

形式： リチウムイオン蓄電池
定格容量： 7.4 V/1400 mAh
外形寸法： 約39.5 mm(幅)×56 mm(奥行き)×21 mm(高さ)
質量(重さ)： 約80 g(電極カバーを除く)

- 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

The EN-EL3 is a rechargeable battery for use exclusively with Nikon digital cameras. It can be recharged repeatedly using the MH-18 Quick Charger or the MH-19 Multi Charger. When using this product, be sure to read the documentation provided with your digital camera to both confirm that this product is for use with your camera, and to ensure correct usage of the product.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using the product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.

⚠ WARNING

- **The EN-EL3 is a rechargeable battery for use only with the Nikon digital camera.**
- **When recharging the EN-EL3, use only the MH-18 Quick Charger or the MH-19 Multi Charger.**
- **Do not expose the battery to heat or flame.**
- **Do not attempt to disassemble or modify the battery.**
- **Do not short the positive and negative battery terminals with a metal object such as a necklace or keys.**

Failure to follow these instructions could cause the battery to leak corrosive liquids, overheat, explode, or cause other damage to the battery.

Precautions for Use

- **After removing the battery from the camera for storage or transportation, attach the terminal cover included with the EN-EL3. Shorting of the battery could result in leakage, fire explosion, or other damage to the battery.**
- **Do not connect the product to any device not specifically referred to in this manual.**
- **See the documentation provided with the MH-18 Quick Charger or the MH-19 Multi Charger for information on recharging the product, as well as for further cautions and warnings that must be observed when recharging.**
- **Before using the product for the first time, or before using the product following an extended period of disuse, recharge the battery with the MH-18 Quick Charger or the MH-19 Multi Charger.**
- **If the battery will not be used for some time, run the battery flat before storing it.**
- **If the battery is kept in storage for a long period, charge the battery and then run it flat again at least once a year.**
- **Always remove the battery from the camera or battery charger when it is not being used. Left installed, minute amounts of current flow even when unused, and the battery may become excessively drained and no longer function.**
- **Attach the terminal cover and store in a cool place.**
  * **The battery should be stored in a dry location with an ambient temperature of 15–25°C (59–77°F).**
  * **Do not leave the battery in hot or extremely cold places.**
- **When recharging the battery, the ambient temperature should be between 0-40°C (32-104°F) or the battery may not fully charge or may not fuction properly.**
- **Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.**
- **You may notice that the battery is hot directly after use or recharging; this does not indicate a malfunction.**
- **Even when fully charged, the battery will discharge more rapidly in cold conditions. It is recommended that you keep a fully-charged, spare battery on hand.**
- **A marked drop in the time a fully-charged battery retains its charge, when used at room temperature, indicates that the battery needs to be replaced. Purchase a new EN-EL3 battery.**
- **Should the battery terminals become dirty, wipe them off with a clean, dry cloth before use.**

Specifications

Type:	Rechargeable lithium-ion battery
Rated Capacity:	7.4 V/1400 mAh
Dimensions:	Approximately 39.5 mm (W) × 56 mm (D) × 21 mm (H) (1.6 × 2.2 × 0.8″)
Weight:	Approximately 80 g (2.8 oz), excluding terminal cover

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Der EN-EL3 ist ein wiederaufladbarer Akku, der ausschließlich für die Verwendung mit Nikon-Digitalkameras vorgesehen ist. Bitte lesen Sie auch die Dokumentation zu Ihrer Nikon-Digitalkamera, um sich darüber zu informieren, ob der EN-EL3 für Ihre Kamera geeignet ist und wie Sie ihn mit der Kamera verwenden. Zum Aufladen des Akkus benötigen Sie das Schnellladegerät MH-18 oder das Multiladegerät MH-19.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch des Akkus aufmerksam durch um eine ordnungsgemäße Funktion des Akkus zu gewährleisten. Bitte sorgen Sie dafür dass diese Anleitung für alle Personen griffbereit liegt, die den Akku nutzen.

⚠ ACHTUNG

- **Der wiederaufladbare Akku EN-EL3 kann nur mit der Nikon-Digitalkamera verwendet werden.**
- **Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das Schnellladegerät MH-18 oder das Multiladegerät MH-19.**
- **Setzen Sie den Akku keinen hohen Temperaturen oder offenem Feuer aus.**
- **Versuchen Sie niemals den Akku zu öffnen und nehmen Sie auch keine äußerlichen Veränderungen vor.**
- **Achten Sie darauf dass Plus- und Minuspol des Akkus nicht versehentlich durch Metallgegenstände wie Schlüssel oder Halsketten kurzgeschlossen werden.**

Bitte beachten Sie diese Warnhinweise unbedingt, anderenfalls können aus dem Akku ätzende Flüssigkeiten austreten, er kann überhitzen oder explodieren oder es können andere Schäden am Akku auftreten.

Nutzungshinweise

- **Wenn Sie d1en Akku zum Transport oder zur Lagerung aus der Kamera genommen haben, setzen Sie unbedingt die Kontaktschutzkappe auf, die mit dem Akku EN-EL3 geliefert wird. Ein Kurzschluss des Akkus kann dazu führen, dass ätzende Flüssigkeiten austreten, er Feuer verursacht oder explodiert oder es können andere Schäden am Akku auftreten.**
- Verwenden Sie den Akku nicht mit anderen als in dieser Anleitung empfohlenen Geräten.
- Bitte lesen Sie die Dokumentation zum Akkuladegerät MH-18 bzw. MH-19; sie enthält wichtige Hinweise zur Bedienung des Ladegeräts. Bitte beachten Sie auch die Sicherheits- und Nutzungshinweise zum MH-18 bzw. MH-19.
- Vor der ersten Inbetriebnahme oder nach längerer Nichtbenutzung muss der Akku mit dem Akkuladegerät MH-18 bzw. MH-19 wieder vollständig aufgeladen werden.
- Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht benutzen möchten sollten Sie ihn vorher vollständig entladen.
- Wenn Sie den Akku für einen sehr langen Zeitraum nicht benutzen sollten Sie ihn mindestens einmal pro Jahr vollständig aufladen und anschließend wieder vollständig entladen.
- Wenn Sie die Kamera oder das Ladegerät längere Zeit nicht in Betrieb nehmen sollten Sie den Akku aus der Kamera bzw. aus dem Ladegerät entnehmen. Auch bei ausgeschalteter Kamera bzw. ausgeschaltetem Ladegerät fließt zwischen den Polen des Akkus eine minimale Menge an Strom, was dazu führen kann dass der Akku sich sehr stark entlädt und unbrauchbar wird.
- Lagern Sie den Akku immer mit aufgesetztem Schutzdeckel an einem trockenen und kühlen Ort.
  * Die Umgebungstemperatur bei der Lagerung sollte zwischen +15 °C und +25 °C liegen.
  * Setzen Sie den Akku keiner extremen Kälte oder Hitze aus.
- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C liegen. Eine höhere oder niedrigere Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs kann zur Folge haben, dass der Akku keine vollständige Aufladung erreicht oder kein einwandfreier Betrieb des Akkus gewährleistet ist.
- Laden Sie keinen Akku auf der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Der Akku erwärmt sich bei Benutzung oder beim Aufladen. Diese Erwärmung stellt keine Fehlfunktion dar.
- Bei niedriger Umgebungstemperatur entlädt sich der Akku schneller als bei höheren Temperaturen. Nikon empfiehlt stets einen vollständig aufgeladenen Ersatzakku mitzuführen.
- Wenn bei einem vollständig aufgeladenen Akku ein ungewöhnlich schneller Kapazitätsverlust festzustellen ist und dieser Kapazitätsverlust wiederholt bei normaler Raumtemperatur auftritt, ist die Lebensdauer des Akkus erschöpft. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und tauschen Sie den verbrauchten Akku gegen einen neuen EN-EL3 aus.
- Verschmutzte Kontakte (Plus- und Minuspol) lassen sich mit einem sauberen und trockenen Tuch reinigen.

Technische Daten

Typ:	Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku
Nennleistung:	7,4 V/1400 mAh
Abmessungen:	ca. 56 mm × 39.5 mm × 21 mm (Höhe × Breite × Tiefe)
Gewicht:	ca. 80 g (ohne Schutzdeckel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

NIKON CORPORATION
Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome,
Chiyoda-ku,Tokyo 100-8331, Japan

Printed in Japan
S2D03000101 (76)
6MAW0776-01

Français

La batterie EN-EL3 est une batterie rechargeable exclusivement dédiée aux appareils photo numériques Nikon. Elle se recharge avec le chargeur rapide MH-18 ou le multi-chargeur MH-19. Avant de l'utiliser, consultez la documentation fournie avec votre appareil photo numérique pour vérifier à la fois sa compatibilité avec votre appareil photo et sa notice d'utilisation.

Précautions de sécurité

Avant d'utiliser l'accumulateur EN-EL3 et afin d'en assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement le présent manuel. Une fois ceci effectué, rangez ce manuel dans un lieu où les personnes utilisant ce produit peuvent facilement le consulter.

⚠ AVERTISSEMENT

- Le EN-EL3 est un accumulateur rechargeable exclusivement destiné à l'appareil photo numérique Nikon.
- Pour recharger la batterie EN-EL3, n'utilisez que le chargeur rapide MH-18 ou le multi-chargeur MH-19.
- Ne l'exposez pas à la chaleur ou aux flammes.
- N'essayez pas de le démonter ou de le modifier.
- Ne court-circuitez pas les bornes positive et négative de l'accumulateur avec un objet métallique tel qu'un collier ou des clefs.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner une fuite, une surchauffe, une explosion de la batterie ou tout autre type de dommage.

Précautions d'utilisation

- Après avoir retiré la batterie de l'appareil photo en vue de son rangement ou de son transport, installez le cache borne fourni avec la batterie EN-EL3. Un court-circuit de la batterie peut la faire fuir, lui faire prendre feu, la faire exploser ou l'endommager.
- Ne connectez pas le produit à un appareil ou périphérique non spécifié dans ce manuel.
- Lisez la documentation fournie avec le chargeur rapide MH-18 ou le multi-chargeur MH-19 pour connaître la procédure de chargement et toutes les consignes de sécurité à suivre.
- Avant d'utiliser la batterie pour la première fois ou après une longue période de stockage, rechargez-la avec le chargeur rapide MH-18 ou le multi-chargeur MH-19.
- Si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une certaine durée, déchargez complètement l'accumulateur avant de le stocker.
- Lorsque l'accumulateur a été stocké pendant une longue période chargez-le et déchargez-le de nouveau complètement au moins une fois par an.
- Enlevez systématiquement l'accumulateur de l'appareil photo ou du chargeur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil. Dans le cas contraire, une petite quantité de courant risque de passer à travers l'accumulateur, provoquant ainsi une perte de son énergie et un arrêt de son fonctionnement.
- Fixez le cache-borne et stocker l'accumulateur dans un endroit frais.
  - * L'accumulateur doit être conservé dans un endroit sec avec une température ambiante de 15°-25°C.
  - * Ne laissez pas l'accumulateur dans des endroits extrêmement chauds ou froids.
- Pendant le rechargement de la batterie, la température ambiante doit être comprise entre 0° et 40°C, sinon la batterie risque de ne pas se charger complètement ou de mal fonctionner.
- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, car ceci pourrait nuire à sa performance.
- Vous remarquerez que l'accumulateur est très chaud après avoir été utilisé ou rechargé. Ceci n'indique en aucun cas un mauvais fonctionnement.
- Même s'il est totalement rechargé, l'accumulateur se décharge plus rapidement dans des conditions froides. Nous vous conseillons donc de disposer systématiquement d'un accumulateur pleinement chargé en réserve.
- Une chute dans l'autonomie d'une batterie complètement rechargée et utilisée à température ambiante indique que cette dernière a besoin d'être remplacée par une nouvelle batterie EN-EL3.
- Lorsque les bornes de l'accumulateur se salissent, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon sec et propre avant utilisation.

Caractéristiques

Type :	Accumulateur rechargeable au Li-ion
Capacité :	7,4V/1400 mAh
Dimensions :	39.5 mm (L) × 56 mm (l) × 21 mm (H) environ
Poids :	80 g environ, sans le cache-borne.

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter dans des modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

La EN-EL3 es una batería recargable para su uso exclusivo en cámaras digitales Nikon. Puede ser recargada repetidamente utilizando el Cargador Rápido MH-18 o el Multicargador MH-19. Cuando utilice este producto, asegúrese de leer la documentación proporcionada con su cámara digital para confirmar que este producto es para su uso con su cámara, y asegurar el correcto uso de su producto.

Precauciones de seguridad

Para asegurar el funcionamiento apropiado, lea detenidamente este manual antes de utilizar el producto. Después de leerlo, asegúrese de guardarlo en un lugar que pueda ser visto por todos aquellos que vayan a utilizar este producto.

⚠ ADVERTENCIA

- La EN-EL3 es una batería recargable que sólo puede utilizarse con las cámaras digitales Nikon.
- Cuando recargue la EN-EL3, utilice sólo el Cargador Rápido MH-18 o el Multi Cargador MH-19.
- No exponga la batería al calor o al fuego.
- No intente desmontar o modificar la batería.
- No provoque un cortocircuito de los terminales positivo y negativo de la batería con un objeto metálico tal como un collar o unas llaves.

El no seguir estas instrucciones puede causar escapes de líquidos corrosivos de la batería, sobrecalentamiento, explosión, u ocasionar otros daños a la batería.

Precauciones de utilización

- Después de extraer la batería de la cámara para su almacenamiento o transporte, ponga la tapa de terminal incluida con la EN-EL3. Un cortocircuito en la batería puede causar escapes, fuego, explosión u otros daños a la batería.
- No conecte el producto a ningún dispositivo que no se haya especificado en este manual.
- Vea la documentación proporcionada con el Cargador Rápido MH-18 o el Multi Cargador MH-19 para obtener información sobre la recarga del producto, así como precauciones y cuidados que deben ser observados cuando recargue.
- Antes de utilizar el producto por primera vez, o antes de utilizar el producto después de un largo periodo de tiempo sin usar, recargue la batería con el Cargador Rápido MH-18 o el Multi Cargador MH-19.
- Si no se va a utilizar la batería durante un tiempo largo, deje que se agote la batería antes de guardarla.
- Si se va a tener la batería almacenada durante un período muy largo de tiempo, recargue la batería y deje que se agote de nuevo al menos una vez al año.
- Extraiga siempre la batería de la cámara o del cargador de baterías cuando no se esté utilizando. Si se deja instalada, se pueden producir pequeñas cantidades de flujo de corriente incluso cuando no está siendo utilizada, y la batería podría agotarse excesivamente y dejar de funcionar.
- Acople la cubierta de terminales y almacene la batería en un lugar fresco.
  - * La batería debe almacenarse en un lugar seco a una temperatura ambiente de 15-25°C.
  - * No deje la batería en lugares cálidos o extremadamente fríos.
- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debería estar entre 0-40°C (32-104°F) o la batería puede no cargarse completamente o puede no funcionar correctamente.
- No intente recargar la batería cuando ya esté totalmente cargada. Esto disminuiría el rendimiento de la batería.
- Es posible que note que la batería está caliente justo después de utilizarla o de recargarla; esto no significa que esté funcionando mal.
- Aún cuando la batería esté totalmente cargada, ésta se descargará con más rapidez en condiciones de temperatura fría. Se recomienda que siempre tenga a mano una batería de repuesto totalmente cargada.
- Un descenso pronunciado en el tiempo de la recarga completa de la batería, cuando se utiliza a temperatura ambiente, indica que la batería necesita ser reemplazada. Adquiera una nueva batería EN-EL3.
- Si los terminales de la batería están sucios, límpielos con un trapo seco y limpio antes de utilizarla.

Especificaciones

Tipo:	Batería recargable de ion de Litio
Capacidad nominal:	7,4 V/1400 mAh
Dimensiones:	Aproximadamente 39.5 mm (an) × 56 mm (pr) × 21 mm (al)
Peso:	Aproximadamente 80 g, excluyendo la cubierta de terminales

Las mejoras que se hagan de este producto podrían resultar en cambios no anunciados de estas especificaciones y de la apariencia externa de la batería.

Nederlands

De EN-EL3 is een oplaadbare batterij die speciaal bestemd is voor gebruik in Nikon digitale camera's. Hij kan steeds opnieuw worden opgeladen, met de MH-18 Snellader of de MH-19 Multilader. Controleer voordat u dit product gebruikt in de gebruikshandleiding van uw digitale camera of deze batterij geschikt is voor gebruik in uw camera. U vindt daar ook aanwijzingen voor het juiste gebruik.

Veiligheidsvoorschriften

Om er voor te zorgen dat dit product juist functioneert dient u deze handleiding grondig te lezen alvorens het product te gebruiken. Na het lezen dient u de handleiding te bewaren op een plaats die goed zichtbaar is voor iedereen die het product gebruikt.

⚠ Waarschuming

- De EN-EL3 is een oplaadbaar accupakket uitsluitend bestemd voor gebruik bij de Nikon digitale camera.
- Gebruik voor het opladen van de EN-EL3 uitsluitend de MH-18 Snellader of de MH-19 Multilader.
- Stel de accu niet bloot aan hitte of vuur.
- Probeer niet om de accu de demonteren of te wijzigen.
- Sluit de pluspool en de minpool van de accu niet kort met metalen voorwerpen zoals halskettingen of sleutels.

Negeren van deze instructies kan leiden tot lekkage van corrosieve vloeistoffen, oververhitting, explosie of andere schade aan de batterij.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

- Verwijdert u de batterij uit de camera voor opslag of transport, schuif dan het meegeleverde afdekkapje op de batterij om de polen af te dekken. Kortsluiting van de batterij kan leiden tot lekkage, brand, explosie of andere schade aan de batterij.
- Sluit het product niet aan op apparaten die niet specifiek genoemd worden in deze handleiding.
- Kijk in de documentatie die bij de MH-18 Snellader of de MH-19 Multilader wordt geleverd voor informatie over het opladen van dit product, en tevens over voorzorgen en waarschuwingen die bij het laden van belang zijn.
- Gaat u deze batterij voor het eerst gebruiken, of nadat hij een lange tijd niet in gebruik is geweest, laad de batterij dan eerst op met de MH-18 Snellader of de MH-19 Multilader.
- Als u de accu gedurende langere tijd niet gaat gebruiken, laat hem dan leeglopen voordat u hem opbergt.
- Als u de accu gedurende langere tijd opslaat, dan dient u hem minimaal één keer per jaar op te laden en weer te laten leeglopen.
- Verwijder de accu altijd uit de camera of de acculader wanneer hij niet wordt gebruikt. Wanneer u de accu in het apparaat laat, is er sprake van een zeer klein stroomverbruik, zelfs wanneer de accu niet wordt gebruikt, zodat hij overmatig kan leeglopen en niet langer functioneert.
- Plaats het accudeksel op de accu en berg de accu op een koele plaats op.
  - * De accu dient te worden opgeborgen op een droge plaats bij een omgevingstemperatuur van 15-25°C.
  - * Laat de accu niet achter op extreem koude of warme plaatsen.
- Laadt u de batterij op, dan moet de omgevingstemperatuur liggen in het bereik 0-40°C; anders is de batterij mogelijk niet geheel op te laden of kan hij slecht gaan functioneren.
- Probeer niet om een volledig opgeladen accu op te laden. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel leidt tot prestatievermindering van de accu.
- Direct na gebruik of na het opladen kan de accu warm aanvoelen. Dit wijst niet op een storing.
- Zelfs wanneer de accu volledig opgeladen is, loopt hij in koude omstandigheden sneller leeg. Aanbevolen wordt om een volledig opgeladen reserveaccu bij de hand te houden.
- Wordt de tijd, die nodig is om de batterij op kamertemperatuur volledig op te laden, duidelijker langer, dan moet de batterij worden vervangen. Koop dan een nieuwe EN-EL3 batterij.
- Indien de accupolen vuil raken, veeg ze dan vóór gebruik schoon met een schone, droge doek.

Specificaties

Type:	Oplaadbare lithium-ion accu
Nominaal vermogen:	7,4V/1400 mAh
Afmetingen:	Circa 39.5mm (B) × 56mm (D) × 21mm (H)
Gewicht:	Circa 80g, exclusief accudeksel

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

(NL) Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Italiano

L'EN-EL3 è un pacco batteria ricaricabile, da impiegare esclusivamente con le fotocamere digitali Nikon. Può essere ricaricato ripetutamente tramite il Quick Charger MH-18 o il Multi Charger MH-19. Prima di servirvi di questo prodotto, leggete con attenzione la documentazione che accompagna la vostra fotocamera digitale, per verificare che le due apparecchiature siano effettivamente compatibili per un impiego abbinato, e per assicurarne un utilizzo corretto.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per un corretto utilizzo di questo prodotto, leggete il presente manuale istruzioni con attenzione. Dopo averne approfondito i contenuti, conservatelo in modo che chiunque faccia uso di questo accessorio lo possa consultare.

⚠ AVVERTENZE

- L'EN-EL3 è una batteria-alimentatore ricaricabile, destinata esclusivamente all'uso con la fotocamera digitale Nikon.
- Per la ricarica dell'EN-EL3, utilizzate esclusivamente il Quick Charger MH-18 o il Multi Charger MH-19.
- Non esponete la batteria a fiamme o calore eccessivo.
- Non cercate di smontarla o modificarla.
- Non mettete in corto circuito i terminali positivo e negativo della batteria, ponendoli a contatto con oggetti metallici (monili, chiavi, attrezzi, ecc.).

La mancata osservanza di queste precauzioni può causare alla batteria perdite di liquido corrosivo, surriscaldamento, esplosione o altri inconvenienti.

Precauzioni nell'uso

- Quando rimuovete la batteria dalla fotocamera per riporla o trasportarla, montate il copriterminali fornito in dotazione con l'EN-EL3. Un eventuale corto circuito potrebbe infatti danneggiare seriamente la batteria, causare perdite di liquido o l'innesco di un incendio.
- Questo prodotto non va mai collegato ad apparecchiature diverse da quelle specificate nel presente manuale.
- Per informazioni relative alla ricarica, consultate la documentazione fornita con il Quick Charger MH-18 o il Multi Charger MH-19. Troverete anche ulteriori avvertenze e precauzioni da osservare durante questa procedura.
- In occasione del primo utilizzo o dopo un prolungato periodo di inattività, la batteria va caricata a fondo tramite il Quick Charger MH-18 o il Multi Charger MH-19.
- Se prevedete di non utilizzare la batteria per qualche tempo, scaricatela prima di riporla.
- Durante lunghi periodi di inutilizzo, la batteria va caricata e scaricata almeno una volta all'anno.
- Rimuovete sempre la batteria dalla fotocamera o dal caricabatterie quando non è in uso. Quando è installata, eroga costantemente un debole flusso di corrente anche se non viene utilizzata, e quindi può scaricarsi e non esser più in grado di alimentare l'apparecchio.
- Montate il copri-terminali e conservate la batteria in un ambiente fresco.
  - * La batteria va riposta in luogo asciutto, a temperatura ambiente di 15-25°C.
  - * Non tenete la batteria in luoghi caldi o eccessivamente freddi.
- La ricarica va effettuata a temperature ambiente comprese tra 0 e 40°C. In caso contrario la batteria potrebbe non ricaricarsi completamente o funzionare in modo non corretto.
- Non cercate di ricaricare una batteria già completamente carica. La mancata osservanza di questa precauzione ne può ridurre le prestazioni e la funzionalità.
- Che la batteria si scaldi dopo l'utilizzo o la ricarica è normale e non rappresenta un sintomo di malfunzionamento.
- Anche se completamente carica, la batteria si esaurisce più rapidamente al freddo. Per l'impiego a basse temperature, è quindi consigliabile tenere a portata di mano una batteria di scorta ben carica.
- Una consistente riduzione della durata di conservazione della carica, indica che la vita utile della batteria è prossima alla fine, e quindi è necessario sostituirla. Acquistate una EN-EL3 nuova.
- Se i terminali della batteria si sporcano, prima di utilizzarla puliteli con un panno asciutto e soffice.

Caratteristiche principali

Tipo:	Batteria ricaricabile agli ioni di litio
Capacità dichiarata:	7,4V/1400mAh
Dimensioni (LxPxH):	Circa 39.5 × 56 × 21mm
Peso:	Circa 80g, senza copri-terminali

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.

NIKON CORPORATION
Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome,
Chiyoda-ku,Tokyo 100-8331, Japan